

## **Shakespeare mit Straßentänzern.**

### **Rumble – Hip-Hop aus Herne**

---

CHRISTEL SCHWIEDERSKI

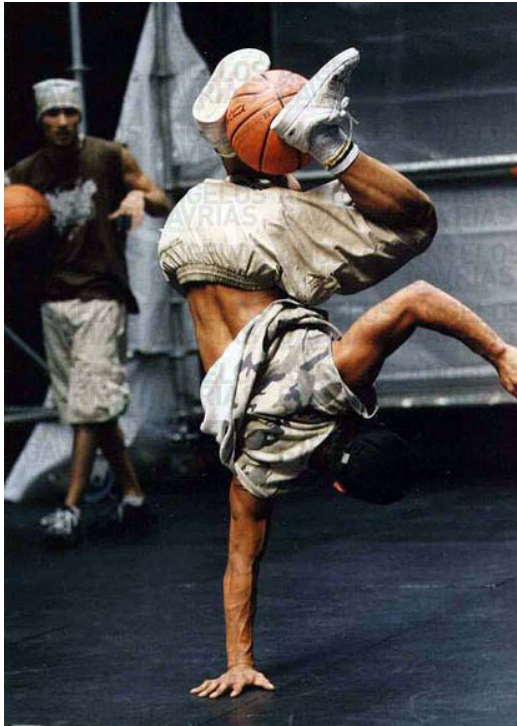
Jugendliche für »Romeo und Julia« begeistern? Das gelingt nur selten, egal ob es sich um das Original von Shakespeare, eine Ballettversion, Bernsteins »Westside Story« oder die diversen Verfilmungen handelt. Junge Straßentänzer und klassisch ausgebildete Profitänzer gemeinsam auf einer Bühne? Auch das ist schwer vorstellbar. Aber beides ist möglich, beweist das Renegade Theatre mit »Rumble – Kampf. Tanz. Leidenschaft«. Die ungewöhnliche Produktion ist inzwischen, vor allem bei jungen Leuten, zum Publikumsmagneten geworden, weit über das Ruhrgebiet und Deutschland hinaus.

### **Unterschiede werden zum künstlerischen Potenzial**

Neun Personen tanzen das Stück »Rumble«. Die einen haben ihr Können auf der Straße erlernt. Ihr Tanzstil kommt aus der New Yorker Bronx und anderen afroamerikanischen Vierteln der USA, als eine Gegenreaktion auf Bandenkämpfe. Tanzen bedeutet hier: Frustbewältigung, Familienersatz, Identitätsfindung und Selbstbewusstsein. Die anderen Rumble-Darsteller haben ihr Fach jahrelang an der Folkwang-Hochschule in Essen studiert, mit Disziplin, ausgebildeten Lehrenden, in Theorie und Praxis.

Die Gegensätze und die unterschiedlichen Fähigkeiten nutzten der Regisseur Markus Michalowski und der Choreograph Lorca Renoux als anregende Spannung und zusätzliche Energie. Gemeinsam mit den Tänzerinnen und Tänzern entwickelten sie ein Gemisch aus Kampf, Tanz und Leidenschaft.

Aus Shakespeares »Romeo und Julia« wurde so ein Hip-Hop-Stück in der Straßenkampfszene.



### **»Abtrünnige« mit internationaler Anerkennung**

Aus gutem Grund nannten Zekai Fenerci und Markus Michalowski ihr 2003 in Herne gegründetes Theater »Renegade Theatre« – Theater der Abtrünnigen. Ihnen geht es nicht nur um Kunst, sondern auch um die Integration von Straßentänzern. Tanz und Theater eignen sich, nach ihrer Erfahrung, hervorragend als eine Art »künstlerische Qualifizierungsmaßnahme«, die junge Leute von der Straße holen und ihnen eine Perspektive verschaffen kann.

Für »Rumble« – ihre erste Produktion – begutachteten die Theatermacher bei sechs Castings die Fähigkeiten von über 200 Straßentänzern aus ganz Deutschland. Ausschlaggebend für eine Verpflichtung war neben tänzerischen Fertigkeiten die Bereitschaft, eine monatelange, intensive Produktion diszipliniert durchzustehen.

Die Premiere von »Rumble« fand 2004 in Herne statt. Nach Aufführungen in verschiedenen Städten der Region gab es bald die erste Auszeichnung,

beim nordrhein-westfälischen Off-Theater-Festival »Theaterzwang«. Die nächsten Preise gewann der »Hip-Hop aus Herne« beim Fringe Festival 2004 in Edinburgh, einem der bedeutendsten internationalen Theaterfestivals.

In den letzten Jahren hat sich »Rumble« zu einer der erfolgreichsten freien Theaterproduktionen entwickelt. Neben Gastspielen auf renommierten deutschen Bühnen erfolgten Einladungen zu Festivals in mehreren europäischen Ländern und in Zimbabwe und Mali. Im Frühjahr 2006 fand eine siebenwöchige Großbritannien-Tournee statt, die Truppe tanzte an 19 verschiedenen Spielorten.

## Meltingpot der Kulturen

Dass der Erfolg von »Rumble« sich nicht auf »Anfängerglück« reduzieren lässt, beweisen die neuen Produktionen des Renegade Theatre: »Streetlife« beispielsweise feierte im Oktober 2005 in Herne Premiere und gastierte 2006 ebenfalls vier Wochen lang beim Edinburgh Fringe Festival. Was ist das Erfolgsrezept des »Theaters der Abtrünnigen«? Es hebt die Trennlinien zwischen sogenannter Sub- und Hochkultur auf und lässt sich von unterschiedlichen Stilen und Kulturen inspirieren. Damit erreicht es auch neue Zielgruppen: Stücke wie »Rumble« locken Menschen an, die sonst nicht unbedingt in ein Theater strömen. Der Großteil der Zuschauer sind junge Leute zwischen 12 und 35, viele davon kommen aus Zuwandererfamilien.

Renegade Theatre zeigt, dass gute und international erfolgreiche Produktionen nicht nur in Metropolen entstehen. Auch die »kulturelle Provinz« bringt Qualität hervor, wenn die Bedingungen stimmen: zum Beispiel ein Veranstaltungsort mit angemessener Infrastruktur und vor allem ein hochmotiviertes Team, das unbeirrt an sich und sein künstlerisches Produkt glaubt und mit seinem besonderen Potenzial auch bei den Förderern überzeugen kann.

Rumble ist eine Koproduktion mit den Flottmann-Hallen Herne und dem Theater Kohlenpott; gefördert wurde sie von: Ministerium für Städtebau und Wohnen, Kultur und Sport, Kunststiftung des Landes Nordrhein-Westfalen, LAG Soziokultur, Goethe-Institut, Fonds Soziokultur und der Stadt Herne.

*Weitere Informationen im Internet unter [www.renegade-theatre.de](http://www.renegade-theatre.de)*

## **Shakespeare with Street Dancers: Rumble**

»Rumble« is based on Shakespeare's »Romeo and Juliet«. The Renegade Theatre production in Herne transforms the classical romantic drama into a hip-hop play set amid present-day street-fighting. And it brings young street dancers and classically trained professional dancers together on stage.

Besides art, integrating street dancers is one aim of the founders of Renegade Theatre, Zekai Fenerci and Markus Michalowski. For them dance and theatre are forms of »artistic qualification« which get young people off the street and offer them a perspective. »Rumble« has developed into one of the most successful free theatre productions: it has won international awards and has toured to many German and European cities as well as to Africa.

*Information is available on the Internet at: [www.renegade-theatre.de](http://www.renegade-theatre.de)*

## **Шекспир с уличными танцорами: Уличная схватка (Rumble)**

»Ромео и Джульетта« Вильяма Шекспира – основа для спектакля Уличная схватка (»Rumble«) »Ренегад-театр« (»Renegade Theatre«) превращает классическую любовную драму в современную пьесу в стиле хип-хоп, где действие происходит на фоне нынешних уличных потасовок. Это дает возможность встретиться на одной сцене в совместной работе молодым уличным танцорам и профессиональным танцовщикам.

Помимо художественных задач, целью основателей »Ренегад-театра« Цекала Фенерчи и Маркуса Михайловского (Zekai Fenerci und Markus Michalowski) является и интеграция уличных танцоров. Искусство танца и театра они воспринимают, как вид творческой квалификации, способный отвлечь молодых людей от улицы и создать им новые жизненные перспективы. »Уличная схватка« (Rumble). стала одной из самых успешных театральных постановок последнего времени. Спектакль стал обладателем международных премий и побывал с гастролями во многих городах Германии, Европы и Африки.

*Информация в интернете: [www.renegade-theatre.de](http://www.renegade-theatre.de)*

## Shakespeare Sokak Dansçlarıyla: Rumble

Shakespeare'in »Romeo ve Julia«sı »Rumble« için bir numune dir. »Renegade Theatre«nin ürünleri klasik aşk dramını bugünkü sokak kavgası görünümünü yansıtan bir Hip-Hop-parçasına dönüştürüyor ve sokak dansçıları ile profesyonel klasik dans eğitimi almış dansçıları sahnede bir araya getiriyor.

Sokak dansçılarının entegrasyonu Renegade tiyatrosunun kurucuları Zekai Fenerci ve Marcus Michalowski'nin sanatın yanı sıra hedeflerinden biridir. Onlar için Dans ve Tiyatro genç insanları sokaktan alıp yeni perspektifler sağlayan bir çeşit »sanatsal kalite« dir. »Rumble« kendini en başarılı özgür tiyatro üreticisi olarak geliştirdi: Almanya'nın ve Avrupa'nın bir çok şehrinde ve Afrika'da misafir oyunlar segiledi ve uluslararası ödüller kazandı.

*İnternette geniş bilgi için: [www.renegade-theatre.de](http://www.renegade-theatre.de)*